

## **Inhalt**

- 6 Nonnen als Großgrundbesitzer, Poet als Ratsherr
- 46 Medien, Modemacher und Mäzene
- 58 Rund um Binnenalster und Jungfernstieg
- 92 Der Hafen: Hamburgs Tor zur Welt
- 114 Die Speicherstadt: historisches Quartier mit Zukunft
- 128 Die Elbe im Rhythmus der Gezeiten
- 136 Die Alster: Wassersport und Schöner Wohnen
- 150 Die Hauptkirchen und andere Himmelsstürmer
- 164 „Reeperbahn, Reeperbahn ...“
- 178 Altona: Hamburgs schöne Schwester
- 194 Die Elbchaussee am hohen Ufer des Stroms
- 210 Blankenese: Dorf und Welt am Wasser
- 222 Die Stadt hat's Grün so gerne
- 232 Kultur kennt keine Grenzen
- 250 Die Feste feiern, wie sie fallen
- 258 Hamburgs Obst- und Gemüsegarten: Altes Land und Vierlande
- 268 Das Alstertal und die Walddörfer
- 280 Auf nach Harburg!
- 292 Schöne Aussichten für die Metropole am Wasser
- 312 Register
- 320 Bildnachweis/Impressum

## **Contents**

- 6 Nuns as big landowners, a poet as councillor**
- 46 Media, fashion leaders and patrons**
- 58 Around the Inner Alster and Jungfernstieg**
- 92 The port: Hamburg's gateway to the world**
- 114 The Warehouse City: historic district with a future**
- 128 The Elbe in the rhythm of the tides**
- 136 The Alster: water sports and elegant living**
- 150 The main churches and other tall towers**
- 164 „Reeperbahn, Reeperbahn ...“**
- 178 Altona: Hamburg's lovely sister**
- 194 Elbchaussee on the high bank of the river**
- 210 Blankenese: village and world by the water**
- 222 The city loves its greenery**
- 232 Culture knows no bounds**
- 250 High days and holidays**
- 258 Hamburg's fruit and vegetable gardens: Altes Land and Vierlande**
- 268 The Alstertal and the Walddörfer**
- 280 Off to Harburg!**
- 292 A bright outlook for the riverside metropolis**
- 312 Index**
- 320 Photo credits/Imprint**